



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/AC.241/49/Rev.1  
3 May 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ  
ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ  
В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ  
ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ  
Девятая сессия  
Нью-Йорк, 3-13 сентября 1996 года  
Пункт 2 повестки дня

ПРОЦЕДУРЫ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ И РАССМОТРЕНИЯ  
ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

Настоящий документ был подготовлен в соответствии с решением 8/8 МКПО. Он содержит пересмотренный проект решения Конференции Сторон о передаче информации и рассмотрении хода осуществления, отражающий итоги обсуждений в Рабочей группе II на восьмой сессии МКПО, а также проект рекомендации МКПО для Конференции Сторон.

Процедуры передачи информации и рассмотрения хода осуществления

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на свой мандат по подготовке к первой сессии Конференции Сторон в соответствии с резолюцией 49/234 Генеральной ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своей первой сессии приняла следующее решение:

Процедуры передачи информации и рассмотрения хода осуществления

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 26 Конвенции, в которой предусматривается, что каждая Сторона через постоянный секретариат представляет Конференции Сторон для рассмотрения на ее очередных сессиях доклады о мерах, которые она принимает в целях осуществления Конвенции, и что Конференция Сторон определяет график представления и формат таких докладов,

ссылаясь также на пункт 2 а) статьи 22 Конвенции, в котором предусматривается, что Конференция Сторон регулярно проводит обзор осуществления Конвенции и функционирования ее институциональных договоренностей в свете опыта, накопленного на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях и на основе развития научно-технических знаний,

ссылаясь далее на пункт 2 b) статьи 22 Конвенции, в котором предусматривается, что Конференция Сторон поощряет и облегчает обмен информацией о мерах, принимаемых Сторонами, и определяет форму и график представления информации в соответствии со статьей 26, рассматривает доклады и выносит рекомендации по этим докладам,

осознавая желательность принятия процедур для организации и упорядочения процесса передачи информации,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров в отношении этого вопроса,

постановляет принять процедуры, содержащиеся в приложении к настоящему решению.

## ПРОЦЕДУРЫ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ И РАССМОТРЕНИЯ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

### Введение

1. Настоящие процедуры имеют целью организовать и упорядочить передачу информации в соответствии со статьей 26 Конвенции, с тем чтобы содействовать регулярному обзору процесса осуществления Конференцией Сторон, согласно пункту 2 а) статьи 22 Конвенции, и поощрять и облегчать обмен информацией о мерах, принимаемых Сторонами, в соответствии с пунктом 2 б) статьи 22 Конвенции.
2. Конкретные цели процедур включают в себя следующее:
  - а) обеспечение эффективной оценки прогресса в достижении целей Конвенции и содействие Конференции Сторон в деле выработки соответствующих рекомендаций для дальнейшей реализации этих целей;
  - б) обмен информацией и данными между Сторонами в целях максимизации позитивного влияния успешных мер и инициатив в рамках Конвенции;
  - с) обеспечение того, чтобы Комитет по науке и технике и Глобальный механизм имели доступ к информации и данным, необходимым для выполнения своего мандата; и
  - д) обеспечение того, чтобы информация об осуществлении носила публичный характер и имела в распоряжении международного сообщества, и в частности межправительственных и неправительственных организаций, а также других заинтересованных органов.

### Общее обязательство в отношении представления информации

3. Каждая Страна через постоянный Секретариат представляет Конференции Сторон для рассмотрения на ее очередных сессиях доклады о мерах, которые она принимает в целях осуществления Конвенции.
4. Затрагиваемые страны – Стороны Конвенции представляют описание стратегий, разработанных во исполнение статьи 5 Конвенции, и любую соответствующую информацию об их осуществлении.
5. Затрагиваемые страны – Стороны Конвенции, которые осуществляют программы действий во исполнение статей 9–15 Конвенции, представляют подробное описание этих программ и мероприятий по их осуществлению.
6. В дополнение к докладам о программах действий во исполнение пункта 5 любая группа затрагиваемых стран – Сторон Конвенции напрямую или через компетентную

субрегиональную или региональную организацию может направить совместное сообщение о мерах, принимаемых на субрегиональном и/или региональном уровнях в рамках порядке осуществления Конвенции.

7. Развитые страны – Стороны Конвенции представляют доклады о мерах, принятых для оказания помощи в подготовке и осуществлении программ действий, включая информацию о финансовых ресурсах, которые они предоставили или предоставляют в соответствии с Конвенцией.

8. Сторонам рекомендуется в полной мере использовать знания компетентных межправительственных и неправительственных организаций при подготовке докладов и при распространении соответствующей информации.

9. Соответствующим органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям рекомендуется по необходимости представлять информацию о своей деятельности в поддержку подготовки и осуществления программ действий в рамках Конвенции.

#### Формат и содержание докладов

[10. Доклады должны быть по возможности максимально краткими в целях облегчения их рассмотрения. С учетом степени разработки программ действий и других соответствующих обстоятельств они должны быть построены следующим образом:

- a) доклады о национальных программах действий
  - i) содержание;
  - ii) резюме, не превышающее шесть страниц;
  - iii) стратегии и приоритеты, установленные в рамках планов и/или политики устойчивого развития;
  - iv) институциональные меры, предпринимаемые в целях осуществления Конвенции;
  - v) процесс участия в поддержку подготовки и осуществления программы действий;
  - vi) процесс консультаций в поддержку подготовки и осуществления национальной программы действий и соглашения о партнерстве с развитыми странами – Сторонами Конвенции и другими заинтересованными структурами;

- vii) меры, принимаемые или планируемые в рамках национальных программ действий, включая меры для улучшения экономической обстановки, меры для сохранения природных ресурсов, меры для совершенствования институционального организационного механизма, меры для расширения знаний об опустынивании и меры для мониторинга и оценки последствий засухи;
  - viii) финансовые ассигнования из национальных бюджетов в поддержку осуществления, а также финансовое содействие и техническое сотрудничество, которые получены и необходимы, с выявлением и установлением порядка очередности потребностей;
  - ix) рассмотрение учетных уровней и показателей, используемых для анализа результатов, и их оценка;
- b) доклады о совместных, субрегиональных и региональных программах действий
- i) содержание;
  - ii) резюме, не превышающее шесть страниц;
  - iii) области сотрудничества в рамках программы и принимаемые или планируемые меры;
  - iv) процесс консультаций в поддержку подготовки и осуществления субрегиональных или региональных программ действий и соглашения о партнерстве с развитыми странами – Сторонами Конвенции и другими заинтересованными структурами;
  - v) финансовые ассигнования затрагиваемых стран – Сторон Конвенции из субрегиона или региона в поддержку осуществления, а также финансовое содействие и техническое сотрудничество, которые получены и необходимы, с выявлением и установление порядка очередности потребностей;
  - vi) рассмотрение учетных уровней и показателей, используемых для анализа результатов, и их оценка;
- c) доклады развитых стран – Сторон Конвенции
- i) содержание;
  - ii) резюме, не превышающее шесть страниц;

- iii) процессы консультаций и соглашения о партнерстве, в которых они задействованы;
- iv) меры, принимаемые в поддержку подготовки и осуществления программ действий на всех уровнях, включая информацию о финансовых ресурсах, которые они предоставили или предоставляют в двустороннем или многостороннем порядке;

d) доклады затрагиваемых развитых стран – Сторон Конвенции, которые не подготавливают программ действий

- i) содержание;
- ii) резюме, не превышающее шесть страниц;
- iii) стратегии и приоритеты в рамках планов и/или политики устойчивого развития в целях борьбы с опустыниванием и сглаживания последствий засухи или любая соответствующая информация об их осуществлении.]

[11. Информация, представляемая соответствующими органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также другими межправительственными и неправительственными организациями, должна включать резюме, не превышающие четыре страницы.]

#### Язык написания докладов

12. Доклады направляются в постоянный секретариат на одном из официальных языков Конференции Сторон.

#### Сроки представления докладов

13. Конференция Сторон на своей третьей сессии начинает попеременное рассмотрение представленных докладов затрагиваемых африканских стран – Сторон Конвенции и затрагиваемых стран – Сторон Конвенции из других регионов. На своей третьей сессии Конференция Сторон рассматривает доклады затрагиваемых африканских стран – Сторон Конвенции. На своей четвертой сессии Конференция Сторон рассматривает доклады затрагиваемых стран – Сторон Конвенции из других регионов. Такая очередность распространяется на последующие сессии.

14. Развитые страны – Стороны Конвенции на каждой сессии сообщают о мерах, принимаемых в целях содействия программам действий тех затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции, которые представляют доклад на сессии. Аналогичным образом предлагается действовать соответствующим органам, фондам и программам

Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям.

15. Доклады представляются в постоянный секретариат по меньшей мере за шесть месяцев до сессии, на которой они должны рассматриваться.

#### Компиляция и сводный документ постоянного секретариата

16. Постоянный секретариат компилирует резюме докладов, представленных в соответствии с пунктами 3-7, и информации, сообщенной соответствующими органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также другими межправительственными и неправительственными организациями о принимаемых и планируемых мерах в поддержку осуществления Конвенции.

17. В дополнение постоянный секретариат подготавливает сводный документ по докладам, в котором излагаются тенденции, наметившиеся в осуществлении Конвенции.

#### Процесс рассмотрения

18. Доклады Сторон наряду с рекомендациями и информацией, представленными Комитетом по науке и технике и Глобальным механизмом с учетом их соответствующих мандатов и других таких докладов, которые может запросить Конференция Сторон, служат основой для рассмотрения хода осуществления Конференцией Сторон.

#### Периодические доклады

[19. После третьей сессии и вслед за каждой последующей сессией Конференции Сторон постоянный секретариат подготавливает доклад, в котором кратко излагаются основные выводы, сделанные в процессе рассмотрения.]

#### Официальные документы

20. Документы, подготовленные постоянным секретариатом в соответствии с пунктами 16, 17 [и 19] являются официальными документами Конференции Сторон.

#### Доступность докладов

21. Все доклады, направленные в постоянный секретариат в соответствии с настоящими процедурами, а также институциональная информация, представленная согласно пункту 22, носят публичный характер. Постоянный секретариат распространяет экземпляры докладов среди всех заинтересованных Сторон и других структур или отдельных лиц.

Сообщение институциональной информации в секретариат

22. С тем чтобы способствовать обмену информацией и неофициальным контактам в пределах и за пределами процесса обзора, Стороны как можно скорее сообщают постоянному секретариату информацию, касающуюся названий, адресов и номеров телефонов национальных, субрегиональных и региональных пунктов связи и координационных центров.

23. Постоянный секретариат хранит в базах данных и/или справочниках и регулярно обновляет информацию, представленную в соответствии с настоящими процедурами.

Помощь развивающимся странам – Сторонам Конвенции в подготовке докладов

24. Постоянный секретариат по соответствующей просьбе и в рамках своих ресурсов способствует оказанию развивающимся странам – Сторонам Конвенции, особенно затрагиваемым африканским странам – Сторонам Конвенции и наименее развитым из них, помощи в компиляции и сообщении информации в соответствии с настоящими процедурами или запрашивает такую помощь у двусторонних доноров и/или компетентных межправительственных организаций.

-----